

LANCELOT PROPRE  
QUESTE DEL SAINT GRAAL  
MORT LE ROI ARTU

XV<sup>e</sup> siècle. — 4 volumes. Papier in folio à filigrane raisin (BRIQUET 13040). II + 257 + II — II + 173 + II — II + 212 + II — III + 176 + III feuillets, + II feuillets de parchemin en hors texte face au ff. t. IV, 1 et 82. Pagination récente au crayon, et au t. III, foliotation du XV<sup>e</sup> siècle postérieure à la confection du manuscrit (elle ne tient pas compte des deux premiers feuillets qui contiennent la table des matières de ce t. III ; elle a souvent été rognée lors de la reliure). Feuillet de garde contemporains de la reliure. Les feuillets t. II, 173v<sup>o</sup> ; t. III, 2v<sup>o</sup> et 212v<sup>o</sup> sont blancs.

383 × 275 mm. Justification : 265 × 190 mm. Texte sur deux colonnes ; environ 47 lignes par colonne. Régliure à la pointe sèche.

Écriture cursive régulière. Une seule main.

Titres rubriqués. Initiales (2 lignes) alternativement bleues et rouges ; initiales (3 à 10 lignes) d'or à filigranes blancs sur fond bleu dans un encadrement rouge et inversement. 45 peintures (dont 42 dans le t. I) rehaussées d'or et d'argent, dessinées à la plume et aquarellées. 41 sont de la largeur d'une colonne de texte, 4 occupent la largeur de deux colonnes. Le t. IV est en outre illustré de deux grandes peintures à pleine page hors texte sur velin dans des encadrements d'arabesques à la plume avec fleurons en or, fleurettes, fruits et feuillages peints. Au t. I, fol. 1, bordure du même style portant en bas les armes de Guyot le Peley.

Reliure du XVIII<sup>e</sup> siècle (Paris, vers 1780) en maroquin rouge à dentelle festonnée aux petits fers ; dentelle intérieure ; tranches dorées ; dos orné de petits fers ; deux pièces de titre au dos sur maroquin vert : LANCELOT // DU LAC // ROMAN // DE LA // TABLE RONDE // - TOM // I [ou II, III, IV].

Histoire :

1) Guyot le Peley de Troyes (mort en 1485). Armes au t. I, fol. 1 : d'azur à deux colombes affrontées, se becquetant, mem-

brées et becquées de gueules, au chef cousu de gueules chargé d'un lambel d'argent accompagné à dextre d'une étoile d'or (cf. Alphonse ROSEROT, *Armorial du département de l'Aube*, extrait des *Mémoires de la Société académique de l'Aube*, t. XLIII, 1879, p. 123, n° 624).

2) Docteur Lucien-Graux (1878-1944). Ex-libris au plat intérieur de la reliure ; « Bibliothèque du docteur Lucien-Graux. » Vente Galerie Charpentier, 20 janvier 1957, n° 64 du catalogue.

3) Acquis directement par Martin Bodmer.

Bibliographie :

*Bibliothèque du Docteur Lucien-Graux. Deuxième partie. Choix de précieux livres et manuscrits anciens. Manuscrits à peintures du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle. Exemplaires d'illustres provenances..., Vente à Paris, Galerie Charpentier, samedi 26 janvier 1957, à 14 h 30..., n° 64.*

A. T. I, fol. 1a-t. III, fol. 210b : LANCELOT PROPRE.

Troisième partie du cycle de la Vulgate.

- Titre : Cy commence le premier livre de la Table ronde et comment le roy Ban de Benoye mourut, et de l'enfance de Lancelot du Lac son filz, et comment le roy Claudas print tout son pays [*Rubr.*]
- Début [t. I, fol. 1a] : En la marche de Gaule et de la petite Bretaigne avoit deux roys anciennement qui avoient deux seurs germaines et estoient freres germainz ; l'ung des deux roys avoit nom le roy Ban de Benoye et l'autre avoit nom le roy Bohors de Gaunes. Le roy Ban estoit viel homs et sa femme estoit jeune femme et belle et moult debonnaire dame et amee de toutes gens ; ne oncles n'avoit eu enfant de luy que ung tout seul, et avoit nom Lancelot en seurnom, mais il avoit nom en baptesme Galaas ; et ce pour quoy il fut apelé Lancelot devisera l'en bien sa après, car le lieu n'est mie ne la raison ores. Ainçois [*sic*] tient le conte sa droicte voie et dit que le roy avoit ung sien voysin qui marchoit a luy par devers Berry, qui lors estoit apelé la Terre deserte ; yceluy voysin aveit nom Claudas et estoit sire de Bourges et du [fol. 1b] pays tout environ. Celuy Claudas estoit roy et estoit moult bon chevalier et moult saiges...
- Fin [t. III, fol. 210b] : ... « Roy Artus, je te dy pour voir et en confession que au jour de Panthecouste qui vient sera chevalier nouvel celuy qui les aventures du saint Graal meetra affin et viendra celuy jour a ta court et acomplira sans faille le Siege perilleux. Or gardes que tu semonnes tes gens qu'ilz soient le jour de la Panthecouste a Kamelot pour veoir les merveilles qui lors aviendront » — « Sire, fait le roy, dictes vous veoir ? » — « Je le te di, fait il, comme prestre ». Quant le rey fut venu a Kamelot, il envoya par tout le royaume de Logres et mande a ses barons que ilz soient a Kamelot le jour de la Panthecouste, car il tiendra court la

plus grant et la plus envoysee qu'il tenist oncques mes. Quant les nouvelles furent sceues, si se esmeurent de toutes pars les barons et les chevaliers ; si y en y eut tant assemblés la veille de la Panthecoste que il n'est nul, si les veist, qui ne s'en peust merveillier.

Explicit : Si finist icy maistre Gautier Map son livre et commence le Graal. Deo gratias.

*On trouve au début du troisième volume, aux fol. 1 et 2 : « Cy commence la table des rubriques du tiers livre de la Table ronde, qui est le derrain livre, auquel est la conquete du saint Graal et la destruction de la Table ronde et la fin du roy Artus ». Suit (ff. 1a-2b) la table des rubriques de la fin du Lancelot (ff. 1a-1b), de la Queste du Graal (fol. 1c) et de la Mort le roy Artu (ff. 1d-2b), ces deux derniers textes se trouvant dans le quatrième volume.*

Bibliographie : H. Oskar SOMMER, *The Vulgate version of the Arthurian romances edited from manuscripts in the British Museum. Volumes III-IV. Le livre de Lancelot del Lac*, Washington, 1910-1912.

#### B. T. IV, ff. 1a-82c : QUESTE DEL SAINT GRAAL.

Quatrième partie du cycle de la Vulgate : version dite Queste de Map.

Titre : Cy commence le livre de Galaad, le bon chevalier, qui acomplit les aventures du saint Graal, et commence commant il se assist a la Table ronde au Siege perilleux et de l'aventure de l'espee [Rubr.]

Début [t. IV, fol.1a] : A la veille de la Panthecoste, quant les compaignons de la Table ronde furent venus a Kamelot et ilz eurent oÿ le service et on vouloit mettre les tables, a heure de nonne, lors entra leans en la salle une damoiselle a cheval, et fut venue si grant erre que bien le pouvoit en veoir car son cheval en fut encores fout tressuans. Et elle descent et vient devant le roy et le salue, et il dist que Dieu la benye. — « Sire, fet elle, pour Dieu, dictes moy si Lancelot est ceans » — « Oy voir, fait il, veez le la » ; si le luy monstre et elle va maintenant la ou il est et luy dist : « Lancelot, je vous di de par le roy Pelles que vous venés avecques moy en celle forest ». Et il luy dist : « Quel besoign avés vous de moy ? » — « Ce verrés vous, fait elle, bien » — « De par Dieu, fait il, et je yray volentiers ». Lors dist a ung escuier que il mette la selle a son cheval et luy aporte ses armes, et cil si fist tout maintenant...

Fin [t. IV, fol. 82b] : ... Quant ilz eurent mengié a court, si fist le roy avant venir les clers qui mectoient en escript les aventures aux chevaliers de leans ; et quant Bohort eut contees les aventures du saint Graal telles comment il les avoit veues, si les mirent en escript et furent gardees en l'aumaire de Salebieres, dont maistre Gaultier Map les traist pour faire son livre du Graal, pour l'amour du roy Henry, son seigneur, qui fist l'istoire translater de latin en françois. Si s'en taist atant le conte que plus n'en parle des aventures [fol. 82c] du saint Graal. Deo gratias.

Bibliographie : Albert PAUPHILET, *La Queste del saint Graal. Roman du XIII<sup>e</sup> siècle...* (Classiques français du Moyen Âge, 33), Paris, 1923.

H. Oskar SOMMER, *The Vulgate version of the Arthurian romances edited from manuscripts in the British Museum. Volume VI. Les aventures ou la Queste del saint Graal. La Mort le Roi Artus...*, Washington, 1913, pp. 1-199.

C. T. IV, ff. 83a-176d : MORT LE ROI ARTU.

Cinquième partie du cycle de la Vulgate. Le manuscrit Bodmer ajoute un épisode à la fin.

Titre : Cy commence le derrain livre du saint Graal qui s'apelle la Mort le roy Artus et la Destruccion de la Table ronde. Et commance comme Agravain fist entendant au roy Artus les amours de la royne Genevre et de Lancelot du Lac [*Rubr.*]

Prologue. Après ce que maistre Gautier Map eut traicté des Textes complets aventures du saint Graal assés souffisanment si comme [t. IV, fol. 83a] : il luy sembloit, si fut avis au roy Henry, son seigneur, que ce qu'il avoit fait ne luy devoit pas souffire s'il ne racontoit la fin de ceulx dont il avoit fait mencion, comment ilz moururent desquelz il a raconté les proesses en son livre. Et pour ce commensa il ceste derreniere partie. Et quant il eut mis ensemble, il l'apela la Mort du roy Artus, pour ce que vers la fin est escript comment le roy Artus fut navré en la bataille de Salibieres et comment il se partit de Greflet, qui tant luy fist compaignie que après luy ne fut homme qui le vist vivant. Si commence maistre Gautier en telle maniere ceste derreniere partie.

Texte. Début : Quant Bohort fut venu a court en la cité mesmes de Kamelot, assés trouva qui joye luy fist, car moult le desiroient tous et toutes a veoir. Quant il eut conté le trespassement de Galaad et de Perceval, si en furent moult dolens a court, mais toutes voies se reconforterent ilz au mieulx que ilz peurent. Lors fist mectre le roy Artus en escript toutes [fol. 83b] les aventures que les compaignons du Graal avoient racontées en sa court. Et quant il eut ce fait, si dist : « Seigneurs, regardés entre vous quans de nos compaignons nous faillent » ; et ilz y regardent et trouverent qu'il leur en failloit trente troys par conté, ne de tous ceulx n'y avoit il nul qu'il ne fust mort par armes. Le roy Artus qui avoit oy assommer que messire Gauvain en avoit occis plusieurs, si le fist venir devant luy et luy dist : « Gauvains, je vous requier sur le serment que vous me fistes quant je vous fis chevalier premierement que vous me diés se que je vous demanderay ... »

[fol. 168d] : ... A l'endemain se partirent du chastel de la Joyeuse Garde, et le roy Bohors en renvoie son chevalier et son escuier et mande a ceulx de Gaunes que il facent tel roy comme ilz voudront, car il ne retournera jamais ou royaume de Gaunes. Ainsi s'en ala le roy Bohors avec l'arcevesque et avec Blioberis tout a pié, moult pouverement au regard de sa haultesse et de sa gentillesse.

[Ce passage correspond à la fin de l'édition de la *Mort le roi Artu* par Sommer et Frappier; le manuscrit Bodmer contient une suite que l'on ne trouve pas dans les autres manuscrits.]

Ung jour qu'ilz s'en alerent a leur hermitaige, leur avint qu'ilz encontrerent en [fol. 169a] une vallee Meraugis de Defors-les-Gués armé de toutes armes. Et quant il vit les troys proudomes il ne les recongnut mie, mais touteffoys luy en point il grant pitié pour ce que nuz piés estoient et bien ressembloit a leurs corsaiges et a leurs membres que ilz avoient esté de grant affaire. Lors vint devant eulx tout ainsi a cheval comme il estoit et leur demande quelles gens ilz estoient...

RUBRIQUES :

Comment le roy Marc de Cornouaille fist ardre les os de Galehos et de Lancelot et destruire les tombes fol. 169c  
Comment les quatres compaignons hermites occirent le nepveu du roy Marc et ses gens . . . . . fol. 170a  
Comment les gens du pais voisins se assemblerent a l'ermitaige avec les quatre compaignons . fol. 171a  
Comment le roy Marc de Cornouaille ordonna ses batailles pour prandre les quatre compaignons . . . . . fol. 171b  
Comment les quatre compaignons a l'aide de leurs gens desconfirent et occirent le rey Marc de Cornouaille et ses gens . . . . . fol. 171d  
Cy parle de la mort des quatre compaignons hermites Meraugis, Blioberis, le roy Bohort et l'arcevesque de Conturbieres et la fin des hystoires de la Table ronde . . . . . fol. 174c

Fin [fol. 176c] : ... mais pour ce que de celle perte ne se pouvoient recouvrés, laisserent ilz le dueil et prindrent le filz du roy Lyonnell et le couronnerent du royaume de France et du royaume de Gaunes et du royaume de Benoye a telle honneur et a telle feste et a si grant liesse comme je voous [*sic*] pourroie conter. Et si vous di bien que il fut vaillant roy tant comme il vesquit. Si me tais a tant des ores mais, car bien ay conté ce que je doy conter.

Epilogue : Assés me suis travaillé pour venir a la fin de cest livre ; longuement y ay ententy... et je, maistre Gautier Map, en mercie moult le roy Henry, mon seigneur, de ce qu'il loe cestuy mien livre et de ce qu'il luy donne [fol. 176d] si grant pris. Et en la fin de cestuy mien livre mercie Nostre Seigneur le createur du ciel et de la terre de ce qu'il m'a donné force et victoire le livre de Galaad et destrucion de la Table ronde tout entremetre si qu'il n'y faille riens.  
Explicit.

Bibliographie : Jean FRAPPIER, *La Mort le roi Artu. Roman du XIII<sup>e</sup> siècle...* (*Textes littéraires français*, 58), Genève, Lille, 1954.

H. Oskar SOMMER, *The Vulgate version of the Arthurian romances edited from manuscripts in the British Museum. Volume VI. Les aventures ou la Queste del saint Graal. La Mort le Roi Artus...*, Washington, 1913, pp. 201-391.

Voir Pl. 4.